

540509-2026 - Mise en concurrence

Pologne – Station de traitement des eaux usées – Modernizacja, rozbudowa i remont oczyszczalni ścieków w Nowym Targu

OJ S 149/2026 05/08/2026

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire - Avis de changement

Travaux - Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o.

Adresse électronique: mzwik@mzwik.nowyarg.pl

Forme juridique de l'acheteur: Entreprise publique

Activité de l'entité adjudicatrice: Activités liées à l'eau

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Modernizacja, rozbudowa i remont oczyszczalni ścieków w Nowym Targu

Description: Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie oraz wykonanie modernizacji i budowy części mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków w Nowym Targu. Planowana inwestycja ma zapewnić przepływ średniodobowy oczyszczalni ścieków na poziomie 21 000 m³/d i RLM na poziomie 110 264. Przedmiot zamówienia obejmuje zaprojektowanie, roboty budowlane, uruchomienie, szkolenie, próby i przekazanie do eksploatacji oraz wykonanie wszelkich opracowań i uzyskanie wszelkich decyzji administracyjnych niezbędnych do zrealizowania przedmiotu zamówienia zgodnie z obowiązującymi przepisami. W załączonym Programie Funkcjonalno-Użytkowym (Załącznik nr 1) określono wymagania dotyczące zarówno projektowania, jak i wykonawstwa w zakresie rozbudowy i modernizacji istniejących elementów części mechanicznej, biologicznej i osadowej na terenie oczyszczalni ścieków w Nowym Targu. Opisano dane i minimalne wymagania, które mają stanowić podstawę realizacji inwestycji. Prowadzenie prac związanych z realizacją przedmiotu zamówienia nie może powodować utrudnień w funkcjonowaniu oczyszczalni ścieków. Teren inwestycji znajduje się na obszarze oczyszczalni ścieków w Nowym Targu należącej do Miejskiego Zakładu Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o. Teren inwestycji zajmuje głównie centralną i wschodnią część obszaru oczyszczalni. W tym rejonie znajdują się obiekty należące do linii mechanicznego i biologicznego oczyszczania ścieków. Modernizacja dotyczy również obiektów części osadowej oraz infrastruktury towarzyszącej. W zakres inwestycji tj. projektowania i wykonania wchodzi w szczególności: • Modernizacja kanału doprowadzającego wraz z budową by-passu • Modernizacja pompowni głównej • Modernizacja i rozbudowa budynku krat gęstych - Wymiana istniejących krat na panelowo hakowe kraty o perforacji 6-8mm. Kraty wyposażone w prasopłuczkę i układ do rozdrabniania skratek. • Modernizacja piaskowników i separatorów piasku - Modernizacja i renowacja budynku. Montaż zgarniaczy łańcuchowych/ Renowacja istniejących zgarniaczy. Dopuszczenie piaskowników w nowe pompy dostosowane do większej ilości pulpy piaskowej. Remont przykryć. Wymiana armatury. Dostawienie nowych separatorów piasku. • Modernizacja istniejących osadników wstępnych wraz z rozbudową pompowni osadu wstępnego- Wymiana zgarniaczy w osadnikach prostokątnych. Renowacja ścian, reprofilacja dna. Modernizacja spustu osadu wstępnego. Rozbudowa pompowni osadu wstępnego i montaż separatora

części włóknistych. • Budowa zagęszczacza grawitacyjnego osadu wstępnego - Budowa drugiego zagęszczacza grawitacyjnego osadu wstępnego na wzór obiektu istniejącego. • Rozbudowa części biologicznej oczyszczalni ścieków - Modernizacja i rozbudowa istniejących reaktorów. Adaptacja reaktorów z SBR na reaktory przepływowe. Wydzielenie komory defosfatacji, denitryfikacji i nityfikacji. Montaż mieszadeł wolno- i średnioobrotowych. Montaż rusztów napowietrzających. Montaż pomp recyrkulacji wewnętrznej. Wykonanie AKPiA. Wprowadzenie systemu sterowania - układ naprzemienny. Budowa trzech osadników wtórnych wyposażonych w zgarniacze powierzchniowe i denne z układem zgarniania flotatu i pompami flotatu. Pompownia osadu nadmiernego składająca się w układ do recyrkulacji zewnętrznej (3 pompy pracujące + 1 rezerwowa), i drugi układ do odprowadzenia osadu nadmiernego do zagęszczacza osadu nadmiernego (3 pompy + 1 rezerwowa). Osadniki wtórne wyposażone w koryto odpływowe dwukrawędziowe – przelew pilasty trapezowy. • Budowa pompowni części pływających - Budowa zbiornika flotatu składającego się z komory mokrej i suchej. Część sucha wyposażona w dwie pompy kierujące flotat do części osadowej oczyszczalni ścieków. • Modernizacja stacji dmuchaw wraz z wyposażeniem w instalacje i urządzenia: technologiczne, energetyczne: zasilające i sterownicze, wentylacji – Doposażenie układu dmuchaw w nową jednostkę wysokowydajną i energooszczędną umożliwiającą elastyczną i przerywaną pracę z reaktorami biologicznymi oraz współpracującą z istniejącym układem dmuchaw. Renowacja i wymiana rurociągów sprężonego powietrza. Wyposażenie w przepustnice z regulacją oraz armaturę kompensującą. Montaż pomiarów przepływu powietrza oraz pomiaru ciśnienia na głównych rurociągach doprowadzających powietrze do reaktorów. Dostosowanie układu sterowania w zależności od sposobu prowadzenia procesu biologicznego. • Modernizacja budynku odwadniania osadu przefermentowanego - Modernizacja całego budynku. Wymiana urządzeń odwadniających osad po WKF na wirówki dekantacyjne. Dostosowanie całego wyposażenia obiektu do nowych urządzeń. Wykonanie transportu osadu odwodnionego poprzez układ przenośników kierujących osad do dalszej przeróbki (suszarni). • Nowy układ pomiarowy ścieków oczyszczonych - Wyposażenie nowego układu pomiarowego ścieków oczyszczonych. • Modernizacja i rozbudowa suszarni osadu odwodnionego - Budowa suszarni. • Sieci technologiczne - Rozbudowa i modernizacja sieci technologicznych w tym, sieci wodociągowej, sieci wody technologicznej, sieci ciepłowniczej, sieci energetycznej, sieci kanalizacyjnej, innych rurociągów technologicznych prowadzących medium takie jak ścieki surowe, pulpa piaskowa, tłuszcz, osad nadmierny, osad wstępny, rurociągi flotatu system sterowania na oczyszczalni ścieków i wszelkie inne niezbędne sieci zapewniające prawidłową eksploatację oczyszczalni ścieków. • Hermetyzacja i dezodoryzacja- Hermetyzacja i dezodoryzacja i prowadzenie odorów do filtrów- Obiekty do hermetyzacji i dezodoryzacji na oczyszczalni to stacja zlewna, kanał doprowadzający, suszarnia.

Identifiant de la procédure: 25be2e54-19ad-4b2d-91d3-76a8b6f93c58

Identifiant interne: ZS.263.2.2026/FENX

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

Principales caractéristiques de la procédure et informations sur l'endroit où obtenir les règles complètes applicables à la procédure: Nie dopuszcza się składania ofert częściowych oraz ofert wariantowych. Uzasadnienie braku podziału na części: Przedmiotowe zamówienie stanowi integralne, nierozdzielne pod względem technologicznym i budowlanym zadanie inwestycyjne, realizowane w formule „zaprojektuj i wybuduj”. Modernizacja oczyszczalni ścieków wymaga stworzenia jednolitego, spójnego systemu, w którym procesy mechaniczne, biologiczne oraz systemy automatyki i sterowania (AKPiA) ściśle ze sobą współpracują. Podział zamówienia na części (np. z wydzieleniem robót budowlanych, instalacyjnych czy dostaw urządzeń technologicznych) niosłaby za sobą poważne ryzyko techniczne i technologiczne. W szczególności doprowadziłby do rozproszenia odpowiedzialności za

końcowy efekt ekologiczny, czyli uzyskanie wymaganych przepisami prawa parametrów oczyszczania ścieków. W przypadku wystąpienia nieprawidłowości na etapie rozruchu technologicznego, podział na części generowałby trudne do rozstrzygnięcia spory kompetencyjne pomiędzy niezależnymi wykonawcami, gdzie każdy z nich przerzucałby odpowiedzialność na innego (np. dostawca urządzeń na wykonawcę robót budowlanych lub projektanta). Posiadanie jednego Generalnego Wykonawcy (jednego centrum decyzyjnego) gwarantuje pełną, niepodzielną odpowiedzialność za fazę projektową, wykonawczą oraz końcowy sukces technologiczny. Termin wykonania zamówienia: 30 czerwca 2029 r. z uwzględnieniem terminów na: 1) Przedłożenie Zamawiającemu szczegółowego harmonogramu robót i harmonogramu płatności wraz ze wstępnym podziałem zakresu inwestycji na zadania realizowane w oparciu o pozwolenie na budowę i zgłoszenie – w terminie 30 dni od zawarcia Umowy. 2) przedłożenie Zamawiającemu do uzgodnienia projekt wstępnych rozwiązań w formie opisowej i rysunkowej – w terminie 60 dni od zawarcia Umowy. 3) przedłożenie projektu budowlanego w zakresie wystarczającym do uzyskania pozwolenia na budowę przed złożeniem wniosku o pozwolenie na budowę do zaakceptowania przez Zamawiającego - w terminie 150 dni od zawarcia umowy.

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Travaux

Nature complémentaire du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 45232421 Station de traitement des eaux usées

Nomenclature complémentaire (cpv): 71320000 Services de conception technique, 45200000

Travaux de construction complète ou partielle et travaux de génie civil, 45252100 Travaux de

construction de stations d'épuration, 45332000 Travaux de plomberie et de pose de conduits

d'évacuation, 45332300 Travaux de pose de conduits d'évacuation, 45332400 Travaux

d'installation d'appareils sanitaires, 45252200 Matériel pour installation de purification,

45111200 Travaux de préparation et de dégagement de chantier, 45310000 Travaux

d'équipement électrique

2.1.2. Lieu d'exécution

Ville: Nowy Targ

Subdivision pays (NUTS): Nowotarski (PL219)

Pays: Pologne

Informations complémentaires: - Przedsięwzięcie polegające na zaprojektowaniu oraz wykonaniu rozbudowy i modernizacji oczyszczalni ścieków nie może wpłynąć na pogorszenie się jakości odprowadzanych ścieków. Ścieki oczyszczone muszą spełniać normy określone w przepisach krajowych równocześnie spełniać wszelkie normy i obostrzenia wykazane w polskich i europejskich aktach prawnych. Wykonawca zaprojektuje inwestycję w pełnym zakresie sporządzając i uzyskując wszelkie niezbędne dokumenty, uzgodnienia i decyzje wraz z pozwoleniem na budowę oraz z decyzją o pozwoleniu na użytkowanie. Zakres projektowania szczegółowo opisano w PFU. - Wykonawca wykona wszystkie roboty zgodnie z wykonanym i zatwierdzonymi przez Zamawiającego Projektem Budowlanym oraz Projektem Wykonawczym. Oprócz jednoznacznie wskazanych robót, Wykonawca wykona pozostałe roboty niezbędne do prawidłowego zrealizowania przedmiotu zamówienia zgodnie z PFU oraz obowiązującymi przepisami. Prace budowlane mają zostać zorganizowane tak, aby nie zakłócić bieżącego funkcjonowania pozostałych obiektów oczyszczalni ścieków.

GWARANCJA: Wymagany okres gwarancji na cały Przedmiot zamówienia wynosi minimum 24 miesiące od daty podpisania protokołu odbioru końcowego. Wykonawca udzieli rękojmi i gwarancji na cały przedmiot zamówienia licząc od dnia podpisania protokołu odbioru końcowego przedmiotu zamówienia, na okres i na warunkach określonych projektowanych

postanowieniach umowy w sprawie zamówienia publicznego (zał. nr 2 do SWZ). WIZJA LOKALNA: Zamawiający wymaga przeprowadzenia wizji lokalnej terenu budowy. Termin pierwszej obowiązkowej wizji lokalnej, na której uczestnikom (upoważnionym przedstawicielom wykonawcy) zostanie przekazana dokumentacja zastrzeżona tj. PFU, wyznacza się na dzień 15.06.2026 r. (poniedziałek) na godz. 12.00 (ul. Polna 51, 34-400 Nowy Targ), natomiast termin drugiej nieobowiązkowej wizji lokalnej, po zapoznaniu się z dokumentacją, wyznacza się na dzień 22.06.2026 r. (poniedziałek) na godz. 12.00. Zamawiający może wymagać od wykonawców dowodów upoważnienia uczestników do reprezentowania wykonawcy. W tym celu należy skontaktować się z Panem Grzegorzem Nowakiem, Kierownikiem oczyszczalni ścieków, tel.: 609 194 500. Pierwsza wizja lokalna ma charakter obowiązkowy ze względu na specyfikę robót oraz zakres inwestycji. Wizja jest realizowana celu dodatkowego oszacowania na własną odpowiedzialność kosztu i ryzyka planowanych do wykonania robót, jakie mogą okazać się niezbędne do realizacji inwestycji i jego wyceny z punktu widzenia Wykonawcy. Brak odbycia pierwszej wizji będzie postawą do odrzucenia oferty. Podczas pierwszej wizji Wykonawcy otrzymają dostęp do pełnej dokumentacji postępowania (PFU). UWAGA: Zamawiający na podstawie art. 133 ust. 2 w zw. z art. 65 ust. 1 pkt 6 oraz art. 133 ust. 3 ustawy Pzp zastrzega dostęp do PFU w ten sposób, iż PFU będzie wręczany osobiście za potwierdzeniem odbioru przedstawicielowi Wykonawcy podczas pierwszej obowiązkowej wizji lokalnej, po podpisaniu umowy o zachowaniu poufności (NDA) w tym zakresie. Uzasadnieniem odstąpienia od jawności dokumentacji w tym zakresie są względy cyberbezpieczeństwa w związku z realnym zagrożeniem działaniami wrogich podmiotów. Zgodnie z publikacją UZP w tym zakresie pn. „Zabezpieczenie łańcucha dostaw w zamówieniach publicznych. Aspekty prawne, organizacyjne i techniczne w świetle przepisów krajowych i unijnych dotyczących cyberbezpieczeństwa”: „Jako negatywną należy ocenić praktykę zamawiających publikujących w ramach SWZ dokumentację techniczną, budowlaną, która wrogim podmiotom umożliwia zapoznanie się z budową newralgicznych systemów, sieci, czy budynków. Zważywszy, że często wybór przez wrogie podmioty celów swoich operacji odbywa się zdalnie, przy pomocy powszechnie dostępnych narzędzi OSINT, wprowadzenie ograniczenia w dostępie do poszczególnych części SWZ poprzez udostępnianie informacji po zawarciu umowy o poufności i ograniczeniu dostępu do informacji na podstawie art. 133 ust. 3 ustawy Pzp wyłącznie w siedzibie zamawiającego może już stanowić barierę, która odstraszy potencjalnych cyberprzestępców”. W związku z powyższym Zamawiający nie wyraża zgody na doręczenie PFU drogą elektroniczną. Zamawiający z tych samych powodów nie wyraża także zgody na doręczenie tej dokumentacji za pomocą operatora pocztowego/kuriera. - Zamawiający, na podstawie art. 105-106 ustawy Pzp, wymaga złożenia wraz z ofertą następujących przedmiotowych środków dowodowych: 1) zestawienia parametrów technicznych ofertowanych urządzeń zgodnie ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 9 do SWZ - Wykaz podstawowych urządzeń z kartami katalogowymi. Zamawiający przewiduje zastosowanie art. 107 ust. 2 ustawy Pzp. - Obowiązki wykonawcy i zamawiającego oraz warunki realizacji zamówienia przedstawiono w zał. nr 2 do SWZ – projektowanych postanowieniach umowy w sprawie zamówienia publicznego. - Zamawiający przewiduje dokonanie badania i oceny ofert na zasadach określonych w art. 139 ust. 1 Ustawy Pzp (procedura odwrócona). KOMUNIKACJA: W postępowaniu o udzielenie zamówienia komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywa się przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, przy czym oferta, pełnomocnictwo, oświadczenie JEDZ muszą być pod rygorem nieważności podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym a zobowiązanie do udostępnienia potencjału przez podmiot trzeci musi być opatrzone takim podpisem lub potwierdzone za zgodność z oryginałem przez ten podmiot z użyciem kwalifikowanego podpisu elektronicznego. W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywa się przy użyciu

Platformy, która jest dostępna pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/pn/mzwik.nowytarg>.
Link bezpośredni do postępowania: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1320290>

2.1.4. Informations générales

Informations complémentaires: Zamawiający wymaga złożenia Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia (JEDZ) wraz z ofertą. Zamawiający wyznacza warunki udziału w postępowaniu dotyczące sytuacji ekonomicznej lub finansowej oraz zdolności technicznej lub zawodowej. Warunki opisano w SWZ. Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 108 oraz art. 109 ustawy (fakultatywne podstawy wykluczenia) - szczegółowo wskazano w dokumentach zamówienia. Zamawiający przewiduje dodatkowe wykluczenie na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego oraz art. 5k rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie. Dodatkowa podstawa wykluczenia: Z postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku zamówienia o wartości równej lub przekraczającej wyrażoną w złotych równowartość kwoty dla robót budowlanych - 20 000 000 euro, wyklucza się wykonawcę, który udaremnia lub utrudnia stwierdzenie przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywa ich pochodzenie, w związku z brakiem możliwości ustalenia beneficjenta rzeczywistego, w rozumieniu art. 2 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2019 r. poz. 1115, 1520, 1655 i 1798). PODMIOTOWE ŚRODKI DOWODOWE: Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 10 dni, aktualnych na dzień złożenia podmiotowych środków dowodowych tj. wykaz robót, wykaz osób, informacja banku, potwierdzenie ubezpieczenia, zaświadczenie US, zaświadczenie ZUS, KRK, oświadczenie o aktualności informacji zawartych w Jedz, oświadczenie o grupie kapitałowej - nazwy dokumentów podano hasłowo, szczegółowo wskazano w SWZ. Wszystkie oświadczenia i dokumenty muszą zostać podpisane elektronicznym podpisem kwalifikowanym przez wystawcę dokumentu lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy. Klauzulę informacyjną z art. 13 RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego wskazano w dokumentach zamówienia. Szczegółowy Wykaz oświadczeń i dokumentów potwierdzających brak podstaw wykluczenia, dodatkowe warunki zamówienia oraz wytyczne, zawarte są w dokumentach zamówienia. Ustala się, że składający ofertę pozostaje nią związany do dnia 17 listopada 2026 r. (120 dni). Zamawiający dopuszcza udział podwykonawców w realizacji zamówienia.

Base juridique:

Directive 2014/25/UE

Ustawa z dnia 11 września 2019r. Prawo Zamówień Publicznych - art. 132 i następne ustawy z dnia 11 września 2019r. Prawo Zamówień Publicznych Przetarg nieograniczony

2.1.6. Motifs d'exclusion

Sources des motifs d'exclusion: Document de marché

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Titre: Modernizacja, rozbudowa i remont oczyszczalni ścieków w Nowym Targu

Description: Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie oraz wykonanie modernizacji i budowy części mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków w Nowym Targu. Planowana inwestycja ma zapewnić przepływ średniodobowy oczyszczalni ścieków na poziomie 21 000

m3/d i RLM na poziomie 110 264. Przedmiot zamówienia obejmuje zaprojektowanie, roboty budowlane, uruchomienie, szkolenie, próby i przekazanie do eksploatacji oraz wykonanie wszelkich opracowań i uzyskanie wszelkich decyzji administracyjnych niezbędnych do zrealizowania przedmiotu zamówienia zgodnie z obowiązującymi przepisami. W załączonym Programie Funkcjonalno-Użytkowym (Załącznik nr 1) określono wymagania dotyczące zarówno projektowania, jak i wykonawstwa w zakresie rozbudowy i modernizacji istniejących elementów części mechanicznej, biologicznej i osadowej na terenie oczyszczalni ścieków w Nowym Targu. Opisano dane i minimalne wymagania, które mają stanowić podstawę realizacji inwestycji. Prowadzenie prac związanych z realizacją przedmiotu zamówienia nie może powodować utrudnień w funkcjonowaniu oczyszczalni ścieków. Teren inwestycji znajduje się na obszarze oczyszczalni ścieków w Nowym Targu należącej do Miejskiego Zakładu Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o. Teren inwestycji zajmuje głównie centralną i wschodnią część obszaru oczyszczalni. W tym rejonie znajdują się obiekty należące do linii mechanicznego i biologicznego oczyszczania ścieków. Modernizacja dotyczy również obiektów części osadowej oraz infrastruktury towarzyszącej. W zakres inwestycji tj. projektowania i wykonania wchodzi w szczególności:

- Modernizacja kanału doprowadzającego wraz z budową by-passu
- Modernizacja pompowni głównej
- Modernizacja i rozbudowa budynku krat gęstych - Wymiana istniejących krat na panelowo hakowe kraty o perforacji 6-8mm. Kraty wyposażone w prasopłuczkę i układ do rozdrabniania skratek.
- Modernizacja piaskowników i separatorów piasku - Modernizacja i renowacja budynku.
- Montaż zgarniaczy łańcuchowych/ Renowacja istniejących zgarniaczy. Dopuszczenie piaskowników w nowe pompy dostosowane do większej ilości pulpy piaskowej. Remont przykryć. Wymiana armatury. Dostawienie nowych separatorów piasku.
- Modernizacja istniejących osadników wstępnych wraz z rozbudową pompowni osadu wstępnego- Wymiana zgarniaczy w osadnikach prostokątnych. Renowacja ścian, reprofilacja dna. Modernizacja spustu osadu wstępnego. Rozbudowa pompowni osadu wstępnego i montaż separatora części włóknistych.
- Budowa zagęszczacza grawitacyjnego osadu wstępnego - Budowa drugiego zagęszczacza grawitacyjnego osadu wstępnego na wzór obiektu istniejącego.
- Rozbudowa części biologicznej oczyszczalni ścieków - Modernizacja i rozbudowa istniejących reaktorów. Adaptacja reaktorów z SBR na reaktory przepływowe. Wydzielenie komory defosfatacji, denitryfikacji i nityfikacji. Montaż mieszadeł wolno- i średnioobrotowych. Montaż rusztów napowietrzających. Montaż pomp recyrkulacji wewnętrznej. Wykonanie AKPiA. Wprowadzenie systemu sterowania - układ naprzemienny. Budowa trzech osadników wtórnych wyposażonych w zgarniacze powierzchniowe i denne z układem zgarniania flotatu i pompami flotatu. Pompownia osadu nadmiernego składająca się w układ do recyrkulacji zewnętrznej (3 pompy pracujące + 1 rezerwowa), i drugi układ do odprowadzenia osadu nadmiernego do zagęszczacza osadu nadmiernego (3 pompy + 1 rezerwowa). Osadniki wtórne wyposażone w koryto odpływowe dwukrawędziowe – przelew pilasty trapezowy.
- Budowa pompowni części pływających - Budowa zbiornika flotatu składającego się z komory mokrej i suchej. Część sucha wyposażona w dwie pompy kierujące flotat do części osadowej oczyszczalni ścieków.
- Modernizacja stacji dmuchaw wraz z wyposażeniem w instalacje i urządzenia: technologiczne, energetyczne: zasilające i sterownicze, wentylacji – Dopuszczenie układu dmuchaw w nową jednostkę wysokowydajną i energooszczędną umożliwiającą elastyczną i przerywaną pracę z reaktorami biologicznymi oraz współpracującą z istniejącym układem dmuchaw. Renowacja i wymiana rurociągów sprężonego powietrza. Wyposażenie w przepustnice z regulacją oraz armaturę kompensującą. Montaż pomiarów przepływu powietrza oraz pomiaru ciśnienia na głównych rurociągach doprowadzających powietrze do reaktorów. Dostosowanie układu sterowania w zależności od sposobu prowadzenia procesu biologicznego.
- Modernizacja budynku odwadniania osadu przefermentowanego - Modernizacja całego budynku. Wymiana urządzeń odwadniających osad po WKF na wirówki

dekantacyjne. Dostosowanie całego wyposażenia obiektu do nowych urządzeń. Wykonanie transportu osadu odwodnionego poprzez układ przenośników kierujących osad do dalszej przeróbki (suszarni). • Nowy układ pomiarowy ścieków oczyszczonych - Wyposażenie nowego układu pomiarowego ścieków oczyszczonych. • Modernizacja i rozbudowa suszarni osadu odwodnionego - Budowa suszarni. • Sieci technologiczne - Rozbudowa i modernizacja sieci technologicznych w tym, sieci wodociągowej, sieci wody technologicznej, sieci ciepłowniczej, sieci energetycznej, sieci kanalizacyjnej, innych rurociągów technologicznych prowadzących medium takie jak ścieki surowe, pulpa piaskowa, tłuszcz, osad nadmierny, osad wstępny, rurociągi flotatu system sterowania na oczyszczalni ścieków i wszelkie inne niezbędne sieci zapewniające prawidłową eksploatację oczyszczalni ścieków. • Hermetyzacja i dezodoryzacja- Hermetyzacja i dezodoryzacja i prowadzenie odorów do filtrów- Obiekty do hermetyzacji i dezodoryzacji na oczyszczalni to stacja zlewna, kanał doprowadzający, suszarnia. Identifiant interne: ZS.263.2.2026/FENX

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Travaux

Nature complémentaire du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 45232421 Station de traitement des eaux usées

Nomenclature complémentaire (cpv): 71320000 Services de conception technique, 45200000

Travaux de construction complète ou partielle et travaux de génie civil, 45252100 Travaux de

construction de stations d'épuration, 45332000 Travaux de plomberie et de pose de conduits

d'évacuation, 45332300 Travaux de pose de conduits d'évacuation, 45332400 Travaux

d'installation d'appareils sanitaires, 45252200 Matériel pour installation de purification,

45111200 Travaux de préparation et de dégagement de chantier, 45310000 Travaux

d'équipement électrique

Options:

Description des options: nie przewiduje się

5.1.2. Lieu d'exécution

Ville: Nowy Targ

Subdivision pays (NUTS): Nowotarski (PL219)

Pays: Pologne

5.1.3. Durée estimée

Date de début: 01/09/2026

Date de fin de durée: 30/06/2029

5.1.4. Reconduction

Nombre maximum de reconductions: 0

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché

doivent être mentionnés: Exigence dans l'offre

Projet de passation de marché financé en totalité ou en partie par des fonds de l'UE

Information sur les fonds de l'Union européenne:

Code du programme de financement de l'UE: Fonds de cohésion (FC) (2021/2027)

Identifiant des fonds de l'UE: FENX.01.03-IW.01-0059/25

Autres informations sur les fonds de l'UE: dofinansowanie projektu „Modernizacja, rozbudowa i remont oczyszczalni ścieków w Nowym Targu” w ramach projektu FEnIKS „Rozbudowa i modernizacja Gospodarki ściekowej w Nowym Targu – III Etap” (umowa o dofinansowanie nr FENX.01.03-IW.01-0059/25).

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): non

Le marché en question convient aussi aux petites et moyennes entreprises (PME): oui

Informations complémentaires: Link bezpośredni do postępowania: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1320290> Wskazany "Szacowany okres obowiązywania (GR-Lot-PlannedDuration) - Data początkowa 01.09.2026" - jest datą orientacyjną.

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Document de marché

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Description: Cena - 70 %, liczone zgodnie z wzorem wskazanym w SWZ

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (décimal, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 0,7

Critère:

Type: Qualité

Description: Doświadczenie kierownika budowy - 10 %, liczone zgodnie z wytycznymi wskazanymi w SWZ

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (décimal, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 0,1

Critère:

Type: Qualité

Description: Doświadczenie kierownika robót konstrukcyjno-budowlanych - 10 %, liczone zgodnie z wytycznymi wskazanymi w SWZ

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (décimal, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 0,1

Critère:

Type: Qualité

Description: Doświadczenie kierownika rozruchu (technologa) - 10 %, liczone zgodnie z wytycznymi wskazanymi w SWZ

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (décimal, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 0,1

5.1.11. Documents de marché

L'accès à certains documents de marché est restreint

Justification de la restriction de l'accès à certains documents de marché: Protection des informations particulièrement sensibles

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: polonais

Des informations sur les documents restreints sont disponibles à l'adresse suivante:

<https://platformazakupowa.pl/transakcja/1320290>

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requisite

Adresse de soumission: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1320290>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: polonais

Catalogue électronique: Non autorisée

La signature ou le cachet électronique avancé(e) ou qualifié(e) [au sens du règlement (UE) N° 910/2014] est requis(e)

Variantes: Non autorisée

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée

Description de la garantie financière: WADIUM: Wykonawca przystępujący do przetargu jest zobowiązany do wniesienia wadium na całość przedmiotu zamówienia w kwocie: 1 000 000,00 zł (słownie złotych: milion złotych 00/100) pod rygorem odrzucenia oferty na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 14 ustawy Pzp. Wadium jest zatrzymywane w okolicznościach wskazanych Ustawą Pzp. ZABEZPIECZENIE: Zamawiający ustala zabezpieczenie należytego wykonania umowy zawartej w wyniku postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia w wysokości 5% ceny ofertowej brutto podanej w ofercie. Wybrany Wykonawca zobowiązany jest wnieść zabezpieczenie należytego wykonania umowy przed terminem podpisaniem umowy.

Date limite de réception des offres: 18/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Durée de validité des offres: 120 Jours

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 18/08/2026 11:30:00 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Lieu: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1320290>

Informations complémentaires: Otwarcie odbywa się poprzez odszyfrowanie ofert przy użyciu mechanizmu platformy zakupowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1320290>

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Conditions relatives à l'exécution du contrat: Obowiązki wykonawcy i zamawiającego oraz warunki realizacji zamówienia przedstawiono w zał. nr 2 do SWZ – projektowanych postanowieniach umowy w sprawie zamówienia publicznego.

Un accord de confidentialité est requis: oui

Informations complémentaires sur l'accord de confidentialité: Zamawiający na podstawie art. 133 ust. 2 w zw. z art. 65 ust. 1 pkt 6 oraz art. 133 ust. 3 ustawy Pzp zastrzega dostęp do PFU w ten sposób, iż PFU będzie wręczany osobiście za potwierdzeniem odbioru przedstawicielowi Wykonawcy podczas pierwszej obowiązkowej wizji lokalnej, po podpisaniu umowy o zachowaniu poufności (NDA) w tym zakresie. Uzasadnieniem odstąpienia od jawności dokumentacji w tym zakresie są względy cyberbezpieczeństwa w związku z realnym zagrożeniem działaniami wrogich podmiotów.

Facturation électronique: Requête

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: oui

Forme juridique que doit revêtir un groupe de soumissionnaires auquel un marché est attribué:

-Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. -W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, każdy z warunków udziału w postępowaniu powinien spełniać co najmniej jeden z tych Wykonawców albo wszyscy ci Wykonawcy wspólnie. -Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia, składają oświadczenia, każdy w swoim zakresie, zgodnie z przepisami

art. 117 ust. 4 Ustawy Pzp. Z oświadczenia musi wynikać w jakim zakresie wykonawca, który wykazuje spełnianie danego warunku udziału w postępowaniu, zrealizuje roboty budowlane/ usługi/ dostawy, do realizacji których zdolności określone w warunku są wymagane. -Każdy z Wykonawców wspólnie ubiegającego się o udzielenie zamówienia dołącza do oferty oświadczenie (Załącznik nr 15 do SWZ) dotyczące przesłanek wykluczenia z art. 5k rozporządzenia 833/2014 oraz art. 7 ust. 1 ustawy o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego - Jednolity Europejski Dokument Zamówienia (JEDZ), wypełniony w zakresie zgodnym z wymaganiami określonymi w SWZ, dotyczący wykonawcy, a w przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia - każdego z nich. Arrangement financier: wskazano w Załączniku nr 2 - Projektowane postanowienia umowne w sprawie zamówienia publicznego,

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de médiation: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej Rzeczypospolitej Polskiej

Organisation chargée des procédures de recours: Krajowa Izba Odwoławcza

Description des délais d'introduction des procédures de recours: 25.1. Środki ochrony prawnej przysługują wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy Pzp. 25.2. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Pzp czynności Zamawiającego, podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy Pzp. 25.3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy Pzp, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania. 25.4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej (ul. Postępu 17a, 02- 676 Warszawa) zgodnie z Rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie postępowania przy rozpoznawaniu odwołań przez Krajową Izbę Odwoławczą (t.j. Dz.U. 2020 poz. 2453). 25.5. Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do Sądu Okręgowego w Warszawie – sądu zamówień publicznych za pośrednictwem Prezesa Izby. W postępowaniu toczącym się wskutek wniesienia skargi stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. – Kodeks postępowania cywilnego o apelacji, jeżeli przepisy Działu IX Ustawy Pzp nie stanowią inaczej. 25.6. Zamawiający informuje, iż szczegółowe uregulowanie środków ochrony prawnej zawarte jest w Dziale IX Ustawy Pzp. 25.7. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań: Urząd Zamówień Publicznych Departament Odwołań ul. Postępu 17a 02-676 Warszawa Polska E-mail: odwolania@uzp.gov.pl Tel. +48 22 458 78 01 Internet: www.uzp.gov.pl

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o.

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché: Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o.

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Krajowa Izba Odwoławcza
Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o.
Organisation qui traite les offres: Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o.

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu sp. z o.o.
Numéro d'enregistrement: 7352869568
Adresse postale: ul. Długa 21
Ville: Nowy Targ
Code postal: 34-400
Subdivision pays (NUTS): Nowotarski (PL219)
Pays: Pologne
Adresse électronique: mzwik@mzwik.nowytarg.pl
Téléphone: +48182663614

Rôles de cette organisation:

Acheteur
Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché
Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché
Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures
Organisation qui traite les offres

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza
Numéro d'enregistrement: 5262239325
Adresse postale: ul. Postępu 17A
Ville: Warszawa
Code postal: 02-676
Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Pays: Pologne
Adresse électronique: odwolania@uzp.gov.pl
Téléphone: +48224587777
Adresse internet: <http://www.uzp.gov.pl>

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de recours
Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej Rzeczypospolitej Polskiej
Numéro d'enregistrement: 5262883664
Adresse postale: ul. Hoża 76/78
Ville: Warszawa
Code postal: 00-682
Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Pays: Pologne

Adresse électronique: sp@prokuratoria.gov.pl

Téléphone: +48226958504

Adresse internet: <https://www.gov.pl/web/spprokuratoria/mediacja3>

Adresse URL pour l'échange d'informations: <https://www.gov.pl/web/spprokuratoria/danekontaktowe>

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de médiation

8.1. ORG-0000

Nom officiel: Publications Office of the European Union

Numéro d'enregistrement: PUBL

Ville: Luxembourg

Code postal: 2417

Subdivision pays (NUTS): Luxembourg (LU000)

Pays: Luxembourg

Adresse électronique: ted@publications.europa.eu

Téléphone: +352 29291

Adresse internet: <https://op.europa.eu>

Rôles de cette organisation:

TED eSender

10. Changement

Version de l'avis antérieur à modifier

:

516374-2026

Principale raison du changement

:

Mise à jour d'informations

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: f65013b3-8085-4dde-bf08-4c0c9a48650d - 01

Type de formulaire: Mise en concurrence

Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 17

Date d'envoi de l'avis: 04/08/2026 12:08:02 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: polonais

Numéro de publication de l'avis: 540509-2026

Numéro de publication au JO S: 149/2026

Date de publication: 05/08/2026